

# குறள் பட்டியல்

## குறள் 1

அகர முதல எழுத்தெல்லாம் ஆதி  
பகவன் முதற்றே உலகு.

அகரம் எழுத்துக்களுக்கு முதன்மை; ஆதிபகவன், உலகில் வாழும் உயிர்களுக்கு முதன்மை.

*As the letter A is the first of all letters, so the eternal God is first in the world.*

## குறள் 45

அன்பும் அறனும் உடைத்தாயின் இல்வாழ்க்கை  
பண்பும் பயனும் அது

இல்வாழ்க்கை பண்புடையதாகவும் பயனுடையதாகவும் விளங்குவதற்கு அன்பான உள்ளமும்  
அதையொட்டிய நல்ல செயல்களும் தேவை.

*If the married life possess love and virtue, these will be both its duty and reward.*

## குறள் 66

குழலினி தியாழினி தென்பதம் மக்கள்  
மழலைச்சொல் கேளா தவர்.

தங்கள் குழந்தைகளின் மழலைச் சொல்லைக் கேட்காதவர்கள்தான் குழலோசை, யாழோசை ஆகிய  
இரண்டும் இனிமையானவை என்று கூறுவார்கள்.

*The pipe is sweet, the flute is sweet," say those who have not heard the prattle of their own children*

## குறள் 70

மகன் தந்தைக் காற்றும் உதவி இவன்தந்தை  
என்றோற்றான் கொல்லெனும் சொல்.

“ஆகா! இவனைப் பிள்ளையாகப் பெற்றது இவன் தந்தை பெற்ற பெறும்பேறு”, என்று ஒரு மகன்  
புகழ்ப்படுவதுதான், அவன் தன்னுடைய தந்தைக்குச் செய்யக்கூடிய கைம்மாறு எனப்படும்.

*By what great penance did his father beget him," is the benefit which a son should render to his father.*

## குறள் 72

அன்பிலார் எல்லாம் தமக்குரியர் அன்புடையார்  
என்பும் உரியர் பிறர்க்கு.

அன்பு இல்லாதவர், எல்லாம் தமக்கே என உரிமை கொண்டாடுவர்; அன்பு உடையவரோ தம் உடல்,  
பொருள், ஆவி ஆகிய அனைத்தும் பிறருக்கென எண்ணிடுவர்.

*Those who are destitute of love appropriate all they have to themselves; but those who possess love consider even their bones to belong to others.*

## குறள் 108

நன்றி மறப்பது நன்றன்று நன்றல்லது

அன்றே மறப்பது நன்று.

ஒருவர் நமக்குச் செய்த நன்மையை மறப்பது நல்லதல்ல; அவர் தீமை செய்திருந்தால் அதை மட்டும் அக்கணமே மறந்து விடுவது நல்லது.

*It is not good to forget a benefit; it is good to forget an injury even in the very moment (in which it is inflicted).*

### குறள் 110

எந்நன்றி கொன்றார்க்கும் உய்வுண்டாம் உய்வில்லை  
செய்ந்நன்றி கொன்ற மகற்கு.

எந்த அறத்தை மறந்தார்க்கும் வாழ்வு உண்டு; ஆனால் ஒருவர் செய்த உதவியை மறந்தார்க்கு வாழ்வில்லை.

*He who has killed every virtue may yet escape; there is no escape for him who has killed a benefit.*

### குறள் 127

யாகாவா ராயினும் நாகாக்க காவாக்காற்  
சோகாப்பர் சொல்லிழுக்குப் பட்டு.

ஒருவர் எதைக் காத்திட முடியாவிட்டாலும் நாவையாவது அடக்கிக் காத்திட வேண்டும். இல்லையேல் அவர் சொன்ன சொல்லே அவர் துன்பத்துக்குக் காரணமாகி விடும்.

*Whatever besides you leave unguarded, guard your tongue; otherwise errors of speech and the consequent misery will ensue.*

### குறள் 129

தீயினாற் சுட்டபுண் உள்ளாறும் ஆறாதே  
நாவினாற் சுட்ட வடு.

நெருப்பு சுட்ட புண்கூட ஆறி விடும்; ஆனால் வெறுப்புக் கொண்டு திட்டிய சொற்கள் விளைத்த துன்பம் ஆறவே ஆறாது.

*The wound which has been burnt in by fire may heal, but a wound burnt in by the tongue will never heal.*

### குறள் 131

ஒழுக்கம் விழுப்பந் தரலான் ஒழுக்கம்  
உயிரினும் ஓம்பப் படும்.

ஒருவர்க்கு உயர்வு தரக் கூடியது ஒழுக்கம் என்பதால், அந்த ஒழுக்கமே உயிரைவிட மேலானதாகப் போற்றப்படுகிறது.

*Propriety of conduct leads to eminence, it should therefore be preserved more carefully than life.*

### குறள் 151

அகழ்வாரைத் தாங்கும் நிலம்போலத் தம்மை  
இகழ்வார்ப் பொறுத்தல் தலை

தன்மீது குழி பறிப்போரையே தாங்குகின்ற பூமியைப் போல் தம்மை இகழ்ந்து பேசுகிறவர்களின் செயலையும் பொறுத்துக் கொள்வதே தலைசிறந்த பண்பாகும்

*To bear with those who revile us, just as the earth bears up those who dig it, is the first of virtues.*

**குறள் 231**

ஈத லிசைபட வாழ்தல் அதுவல்ல  
தூதிய மில்லை உயிர்க்கு

கொடைத் தன்மையும், குன்றாத புகழும் தவிர வாழ்க்கைக்கு ஆக்கம் தரக் கூடியது வேறெதுவும் இல்லை

*Give to the poor and live with praise. There is no greater profit to man than that.*

**குறள் 236**

தோன்றின் புகழோடு தோன்றுக அஃதிலார்  
தோன்றலின் தோன்றாமை நன்று

எந்தத் துறையில் ஈடுபட்டாலும் அதில் புகழுடன் விளங்கவேண்டும்; இயலாதவர்கள் அந்தத் துறையில் ஈடுபடாமல் இருப்பதே நல்லது

*If you are born (in this world), be born with qualities conducive to fame. From those who are destitute of them it will be better not to be born.*

**குறள் 291**

வாய்மை எனப்படுவ தியாதெனின் யாதொன்றந்  
தீமை யிலாத சொல்லல்

பிறருக்கு எள்முனையளவு தீமையும் ஏற்படாத ஒரு சொல்லைச் சொல்வதுதான் வாய்மை எனப்படும்

*Truth is the speaking of such words as are free from the least degree of evil (to others).*

**குறள் 305**

தன்னைத்தான் காக்கின் சினங்காக்க காவாக்கால்  
தன்னையே கொல்லுஞ் சினம்

ஒருவன் தன்னைத்தானே காத்துக் கொள்ள வேண்டுமானால், சினத்தைக் கைவிட வேண்டும் இல்லையேல் சினம், அவனை அழித்துவிடும்

*If a man would guard himself, let him guard against anger; if he do not guard it, anger will kill him.*

**குறள் 314**

இன்னாசெய் தாரை ஒறுத்தல் அவர்நாண  
நன்னயஞ் செய்து விடல்

நமக்குத் தீங்கு செய்தவரைத் தண்டிப்பதற்குச் சரியான வழி, அவர் வெட்கித் தலைகுனியும்படியாக அவருக்கு நன்மை செய்வதுதான்

*The (proper) punishment to those who have done evil (to you), is to put them to shame by showing them kindness, in return and to forget both the evil and the good done on both sides.*

**குறள் 319**

பிறர்க்கின்னா முற்பகல் செய்யின் தமக்கின்னா  
பிற்பகல் தாமே வரும்

பிறருக்குத் தீங்கு விளைவித்துவிட்டோம் என்று ஒருவர் மகிழ்ந்து கொண்டிருக்கும்போதே, அதேபோன்ற தீங்கு அவரையே தாக்கும்

*If a man inflict sorrow upon others in the morning, it will come upon him unsought in the very evening.*

**குறள் 391**

கற்க கசடறக் கற்பவை கற்றபின்  
நிற்க அதற்குத் தக

கல்வி கற்க நல்ல நூல்களைக் குற்றமறக் கற்க வேண்டும், அவ்வாறு கற்ற பிறகு, கற்ற கல்விக்கு தக்கவாறு நெறியில் நிற்க வேண்டும்.

*Let a man learn thoroughly whatever he may learn, and let his conduct be worthy of his learning.*

**குறள் 411**

செல்வத்துட் செல்வஞ் செவிச்செல்வம் அச்செல்வஞ்  
செல்வத்து ளெல்லாந் தலை

செவியால் கேட்டறியும் செல்வம், செல்வங்களுள் ஒன்றாகப் போற்றப்படும் செல்வமாகும், அச் செல்வம் செல்வங்கள் எல்லாவற்றிலும் தலையானதாகும்.

*Wealth (gained) by the ear is wealth of wealth; that wealth is the chief of all wealth.*

**குறள் 619**

தெய்வத்தான் ஆகா தெனினும் முயற்சிதன்  
மெய்வருத்தக் கூலி தரும்

கடவுளே என்று கூவி அழைப்பதால் நடக்காத காரியம் ஒருவர் முயற்சியுடன் உழைக்கும் போது அந்த உழைப்புக் கேற்ற வெற்றியைத் தரும்

*Although it be said that, through fate, it cannot be attained, yet labour, with bodily exertion, will yield its reward*

### குறள் 161

ஒழுக்காறாக் கொள்க ஒருவன்தன் நெஞ்சத்  
தழுக்கா நிலாத இயல்பு.

மனத்தில் பொறாமையில்லாமல் வாழும் இயல்பை ஒழுக்கத்திற்குரிய நெறியாகப் பெற்று  
விளங்கிட வேண்டும்.

Let a man esteem that disposition which is free from envy in the same manner as propriety of conduct.

### குறள் 162

விழுப்பேற்றின் அஃதொப்ப தில்லையார் மாட்டும்  
அழுக்காற்றின் அன்மை பெறின்.

யாரிடமும் பொறாமை கொள்ளாத பண்பு ஒருவர்க்கு வாய்க்கப் பெறுமேயானால் அதற்கு மேலான  
பேறு அவருக்கு வேறு எதுவுமில்லை.

Amongst all attainable excellences there is none equal to that of being free from envy towards others.

### குறள் 163

அறனாக்கம் வேண்டாதான் என்பான் பிறனாக்கம்  
பேணா தழுக்கறுப் பான்.

அறநெறியையும், ஆக்கத்தையும் விரும்பிப் போற்றாதவன்தான், பிறர் பெருமையைப் போற்றாமல்  
பொறாமைக் களஞ்சியமாக விளங்குவான்.

Of him who instead of rejoicing in the wealth of others, envies it, it will be said "he neither desires virtue nor  
wealth."

### குறள் 164

அழுக்காற்றின் அல்லவை செய்யார் இழுக்காற்றின்  
ஏதம் படுபாக் கறிந்து.

தீய வழியில் சென்றால் துன்பம் ஏற்படுமென்பதை அறிந்தவர்கள் பொறாமையினால்  
தீச்செயல்களில் ஈடுபடமாட்டார்கள்.

(The wise) knowing the misery that comes from transgression will not through envy commit unrighteous deeds.

### குறள் 165

அழுக்கா றுடையார்க் கதுசாலும் ஒன்னார்  
வழுக்கியுங் கேடின் பது.

பொறாமைக் குணம் கொண்டவர்களுக்கு அவர்களை வீழ்த்த வேறு பகையே வேண்டா. அந்தக்  
குணமே அவர்களை வீழ்த்தி விடும்.

To those who cherish envy that is enough. Though free from enemies that (envy) will bring destruction.

### குறள் 166

கொடுப்ப தழுக்கறுப்பான் சுற்றம் உடுப்பதூஉம்  
உண்பதூஉ மின்றிக் கெடும்.

உதவியாக ஒருவருக்குக் கொடுக்கப்படுவதைப் பார்த்துப் பொறாமை கொண்டால் அந்தத் தீய குணம், அவனை மட்டுமின்றி அவனைச் சார்ந்திருப்போரையும் உணவுக்கும், உடைக்கும்கூட வழியில்லாமல் ஆக்கிவிடும்.

He who is envious at a gift (made to another) will with his relations utterly perish destitute of food and rainment.

### குறள் 167

அவ்வித் தழுக்கா றுடையானைச் செய்யவள்  
தவ்வையைக் காட்டி விடும்.

செல்வத்தை இலக்குமி என்றும், வறுமையை அவளது அக்காள் மூதேவி என்றும் வர்ணிப்பதுண்டு. பொறாமைக் குணம் கொண்டவனை அக்காளுக்கு அடையாளம் காட்டிவிட்டுத் தங்கை இலக்குமி அவனைவிட்டு அகன்று விடுவாள்.

Lakshmi envying (the prosperity) of the envious man will depart and introduce him to her sister.

### குறள் 168

அழுக்கா றெனவொரு பாவி திருச்செற்றுத்  
தீயுழி உய்த்து விடும்.

பொறாமை எனும் தீமை ஒருவனுடைய செல்வத்தையும் சிதைத்துத் தீய வழியிலும் அவனை விட்டுவிடும்.

Envy will destroy (a man's) wealth (in his world) and drive him into the pit of fire (in the world to come.)

### குறள் 169

அவ்விய நெஞ்சத்தான் ஆக்கமும் செவ்வியான்  
கேடும் நினைக்கப் படும்.

பொறாமைக் குணம் கொண்டவனின் வாழ்க்கை வளமாக இருப்பதும், பொறாமைக் குணம் இல்லாதவனின் வாழ்க்கை வேதனையாக இருப்பதும் வியப்புக்குரிய செய்தியாகும்.

The wealth of a man of envious mind and the poverty of the righteous will be pondered.

### குறள் 170

அழுக்கற் றகன்றாரும் இல்லையஃ தில்லார்  
பெருக்கத்தில் தீர்ந்தாரு மில்.

பொறாமை கொண்டதால் புகழ் பெற்று உயர்ந்தோரும் இல்லை; பொறாமை இல்லாத காரணத்தால் புகழ் மங்கி வீழ்ந்தோரும் இல்லை.

Never have the envious become great; never have those who are free from envy been without greatness.

### குறள் 211

கைம்மாறு வேண்டா கடப்பாடு மாரிமாட்

டென்னாற்றுங் கொல்லோ உலகு.

கைம்மாறு கருதி மழை பொழிவதில்லை; அந்த மழையைப் போன்றவர்கள் கைம்மாறு கருதி எந்த உதவியும் செய்பவர்கள் அல்லர்.

Benevolence seeks not a return. What does the world give back to the clouds ?

**குறள் 212**

தாளாற்றித் தந்த பொருளெல்லாந் தக்கார்க்கு  
வேளாண்மை செய்தற் பொருட்டு.

தகுதியுடையோர் நலனுக்கு உதவிடும் பொருட்டே ஒருவன் முயன்று திரட்டிய பொருள் பயன்பட வேண்டும்.

All the wealth acquired with perseverance by the worthy is for the exercise of benevolence.

**குறள் 213**

புத்தே ஞலகத்தும் ஈண்டும் பெறலரிதே  
ஓப்புரவின் நல்ல பிற.

பிறர்க்கு உதவிடும் பண்பாகிய ``ஓப்புரவு" என்பதைவிடச் சிறந்த பண்பினை இன்றைய உலகிலும், இனிவரும் புதிய உலகிலும் காண்பது அரிது.

It is difficult to obtain another good equal to benevolence either in this world or in that of the gods.

**குறள் 214**

ஓத்த தறிவான் உயிர்வாழ்வான் மற்றையான்  
செத்தாருள் வைக்கப் படும்.

ஓப்புரவை அறிந்து பிறருக்கு உதவியாகத் தன் வாழ்வை அமைத்துக் கொள்பவனே உயிர்வாழ்பவன் எனக் கருதப்படுவான்; அதற்கு மாறானவன் இறந்தவனே ஆவான்.

He truly lives who knows (and discharges) the proper duties (of benevolence). He who knows them not will be reckoned among the dead.

**குறள் 215**

ஊருணி நீர்நிறைந் தற்றே உலகவாம்  
பேரறி வாளன் திரு.

பொதுநல நோக்குடன் வாழ்கின்ற பேரறிவாளனின் செல்வமானது ஊர் மக்கள் அனைவருக்கும் பயன் தரும் நீர் நிறைந்த ஊருணியைப் போன்றதாகும்.

The wealth of that man of eminent knowledge who desires to exercise the benevolence approved of by the world, is like the full waters of a city-tank.

**குறள் 216**

பயன்மரம் உள்ளூர்ப் பழுத்தற்றால் செல்வம்  
நயனுடை யான்கண் படின.

ஈ.ர நெஞ்சம் கொண்டவனிடம் செல்வம் சேருமேயானால் அது, ஊரின் நடுவே செழித்து வளர்ந்த

மரம், பழுத்துக் குலுங்குவது போல எல்லோர்க்கும் பயன்படுவதாகும்.

The wealth of a man (possessed of the virtue) of benevolence is like the ripening of a fruitful tree in the midst of a town.

#### குறள் 217

மருந்தாகித் தப்பா மரத்தற்றால் செல்வம்  
பெருந்தகை யான்கண் படிந்.

பிறருக்கு உதவிடும் பெருந்தன்மையாம் ஒப்புரவு உடையவனிடம், செல்வம் சேர்ந்தால் அது ஒரு நல்ல மரத்தின் எல்லா உறுப்புகளும் மருந்தாகப் பயன்படுவது போன்றதாகும்.

If wealth be in the possession of a man who has the great excellence (of benevolence), it is like a tree which as a medicine is an infallible cure for disease.

#### குறள் 218

இடனில் பருவத்தும் ஒப்புரவிற் கொல்கார்  
கடனறி காட்சி யவர்.

தம்மிடம் வளம் நீங்கி, வறுமை வந்துற்ற காலத்திலும், பிறர்க்கு உதவிடும் ஒப்புரவில் தளராதவர், கடமையுணர்ந்த தகைமையாளர்.

The wise who know what is duty will not scant their benevolence even when they are without wealth.

#### குறள் 219

நயனுடையான் நல்கூர்ந்தா னாதல் செய்யுநீர்  
செய்யா தமைகலா வாறு.

பிறர்க்கு உதவி செய்வதையே கடமையாகக் கொண்ட பெருந்தகையாளன் ஒருவன், வறுமையடைந்து விட்டான் என்பதை உணர்த்துவது அவனால் பிறர்க்கு உதவிட முடியாமல் செயலிழந்து போகும் நிலைமைதான்.

The poverty of a benevolent man, is nothing but his inability to exercise the same.

#### குறள் 220

ஒப்புரவி னால்வருங் கேடெனின் அஃதொருவன்  
விறறுக்கோள் தக்க துடைத்து.

பிறருக்கு உதவுகின்ற சிறப்புடைய உலக ஒழுக்கம், கேடு விளைவிக்கக் கூடியதாக இருப்பின், அக்கேடு, ஒருவன் தன்னை விறறாவது வாங்கிக் கொள்ளக் கூடிய மதிப்புடையதாகும்.

If it be said that loss will result from benevolence, such loss is worth being procured even by the sale of one's self.

#### குறள் 391

கற்க கசடறக் கற்பவை கற்றபின்  
நிற்க அதற்குத் தக.

பிழை இல்லாதவற்றைத் தனது குறைகள் நீங்குமளவுக்குக் கற்றுக்கொள்ள வேண்டும். கற்ற பிறகு அதன்படி நடக்கவேண்டும்.

Let a man learn thoroughly whatever he may learn, and let his conduct be worthy of his learning.



### குறள் 392

எண்ணென்ப ஏனை யெழுத்தென்ப இவ்விரண்டுங்  
கண்ணென்ப வாழும் உயிர்க்கு.

எண்ணும் எழுத்தும் எனப்படும் அறிவுக் கண்களைப் பெற்றவர்களே, உயிர் வாழ்வோர் எனக்  
கருதப்படுவார்கள்.

Letters and numbers are the two eyes of man.

### குறள் 393

கண்ணுடைய ரென்பவர் கற்றோர் முகத்திரண்டு  
புண்ணுடையர் கல்லா தவர்.

கண்ணில்லாவிடனும் அவர் கற்றவராக இருப்பின் கண்ணுடையவராகவே கருதப்படுவார்.  
கல்லாதவருக்குக் கண் இருப்பினும் அது புண் என்றே கருதப்படும்.

The learned are said to have eyes, but the unlearned have (merely) two sores in their face.

### குறள் 394

உவப்பத் தலைக்கூடி உள்ளப் பிரிதல்  
அனைத்தே புலவர் தொழில்.

மகிழ்ச்சி பொங்கிடச் சேர்ந்து பழகுவதும், பிரிந்திட நேரும் போது மனங்கலங்குவதும் அறிவிற்  
சிறந்தோர் செயலாகும்.

It is the part of the learned to give joy to those whom they meet, and on leaving, to make them think (Oh! when shall we meet them again.)

### குறள் 395

உடையார்முன் இல்லார்போல் ஏக்கற்றுங் கற்றார்  
கடையரே கல்லா தவர்.

அறிவுடையார் முன் அறிவில்லாதவர் போல் தாழ்ந்து நின்று, மேலும் கற்றுக்கொள்பவர்களின்  
ஆர்வத்தைக் கற்றுக் கொள்ளாதவர்கள் கடையநிலை மாந்தராக கருதப்படுவார்கள்.

The unlearned are inferior to the learned, before whom they stand begging, as the destitute before the wealthy.

### குறள் 396

தொட்டனைத் தூறு மணற்கேணி மாந்தர்க்குக்  
கற்றனைத் தூறும் அறிவு.

தோண்டத் தோண்ட ஊற்றுநீர் கிடைப்பது போலத் தொடர்ந்து படிக்கப் படிக்க அறிவு பெருகிக்  
கொண்டே இருக்கும்.

Water will flow from a well in the sand in proportion to the depth to which it is dug, and knowledge will flow from  
a man in proportion to his learning.

### குறள் 397

யாதானும் டாடாமால் ஊராமால் என்னொருவன்

சாந்துணையுங் கல்லாத வாறு.

கற்றோர்க்கு எல்லா நாடுகளிலும் எல்லா ஊர்களிலும் சிறப்பு என்கிறபோது, ஒருவன் சாகும் வரையில் கற்காமல் காலம் கழிப்பது ஏனோ?

How is it that any one can remain without learning, even to his death, when (to the learned man) every country is his own (country), and every town his own (town) ?

**குறள் 398**

ஒருமைக்கண் தான்னற்ற கல்வி ஒருவற்  
கெழுமையும் ஏமாப் புடைத்து.

ஒரு தலைமுறையில் பெறும் கல்வி அறிவானது, ஏழேழு தலைமுறைக்கும் பாதுகாப்பாக அமையும்.

The learning, which a man has acquired in one birth, will yield him pleasure during seven births.

**குறள் 399**

தாமின் புறுவ துலகின் புறக்கண்டு  
காமுறுவர் கற்றறிந் தார்.

தமக்கு இன்பம் தருகின்ற கல்வியறிவு உலகத்தாருக்கும் இன்பம் தருவதைக் கண்டு, அறிஞர்கள் மேலும் மேலும் பலவற்றைக் கற்றிட விரும்புவார்கள்.

The learned will long (for more learning), when they see that while it gives pleasure to themselves, the world also derives pleasure from it.

**குறள் 400**

கேடில் விழுச் செல்வங் கல்வி யொருவற்கு  
மாடல்ல மற்றை யவை.

கல்வி ஒன்றே அழிவற்ற செல்வமாகும். அதற்கொப்பான சிறந்த செல்வம் வேறு எதுவும் இல்லை.

Learning is the true imperishable riches; all other things are not riches.

**குறள் 591**

உடையர் எனப்படுவ தூக்கம். தில்லார்  
உடைய துடையரோ மற்று.

ஊக்கம் உடையவரே உடையவர் எனப்படுவர். ஊமில்லாதவர் வேறு எதை உடையவராக இருந்தாலும் அவர் உடையவர் ஆக மாட்டார்.

Energy makes out the man of property; as for those who are destitute of it, do they (really) possess what they possess ?

**குறள் 592**

உள்ள முடைமை உடைமை பொருளுடைமை  
நில்லாது நீங்கி விடும்.

ஊக்கம் எனும் ஒரு பொருளைத் தவிர, வேறு எதனையும் நிலையான உடைமை என்று கூற

இயலாது.

The possession of (energy of) mind is true property; the possession of wealth passes away and abides not.

**குறள் 593**

ஆக்கம் இழந்தேமென் றல்லாவார் ஊக்கம்  
ஒருவந்தங் கைத்துடை யார்.

ஊக்கத்தை உறுதியாகக் கொண்டிருப்பவர்கள், ஆக்கம் இழக்க நேர்ந்தாலும் அப்போதுகூட  
ஊக்கத்தை இழந்து கலங்க மாட்டார்கள்.

They who are possessed of enduring energy will not trouble themselves, saying, "we have lost our property."

**குறள் 594**

ஆக்கம் அதர்வினாய்ச் செல்லும் அசைவிலா  
ஊக்க முடையா னுழை.

உயர்வு, உறுதியான ஊக்கமுடையவர்களைத் தேடிக் கண்டுபிடித்து அவர்களிடம் போய்ச் சேரும்.

Wealth will find its own way to the man of unfailing energy.

**குறள் 595**

வெள்ளத் தனைய மலர்நீட்டம் மாந்தர்தம்  
உள்ளத் தனைய துயர்வு.

தண்ணீரின் அளவுதான் அதில் மலர்ந்துள்ள தாமரைத் தண்டின் அளவும் இருக்கும். அதுபோல  
மனிதரின் வாழ்க்கையின் உயர்வு அவர் மனத்தில் கொண்டுள்ள ஊக்கத்தின் அளவே இருக்கும்.

The stalks of water-flowers are proportionate to the depth of water; so is men's greatness proportionate to their minds.

**குறள் 596**

உள்ளுவ தெல்லாம் உயர்வுள்ளல் மற்றது  
தள்ளினுந் தள்ளாமை நீர்த்து.

நினைப்பதெல்லாம் உயர்ந்த நினைப்பாகவே இருக்கவேண்டும். அது கைகூடாவிட்டாலும்  
அதற்காக அந்த நினைப்பை விடக்கூடாது.

In all that a king thinks of, let him think of his greatness; and if it should be thrust from him (by fate), it will have the nature of not being thrust from him.

**குறள் 597**

சிதைவிடத் தொல்கார் உரவோர் புதையம்பிற்  
பட்டுப்பா டூன்றுங் களிறு.

உடல் முழுதும் அம்புகளால் துளைக்கப்பட்டாலும் யானையானது உறுதி தளராமல்  
இருப்பதுபோல, ஊக்கமுடையவர்கள், அழிவே வந்தாலும் அதற்காகக் கவலைப்படமாட்டார்கள்.

The strong minded will not faint, even when all is lost; the elephant stands firm, even when wounded by a shower of arrows.

### குறள் 598

உள்ளம் இலாதவர் எய்தார் உலகத்து  
வள்ளியம் என்னுஞ் செருக்கு.

அள்ளி வழங்கும் ஆர்வம் இல்லாத ஒருவர் தம்மை வள்ளல் எனப் பெருமைப்பட்டுக் கொள்ள வழியே இல்லை.

Those who have no (greatness of) mind, will not acquire the joy of saying in the world, "we have exercised liberality".

### குறள் 599

பரியது கூர்ங்கோட்ட தாயினும் யானை  
வெருஉம் புலிதாக் குறின்.

உருவத்தைவிட ஊக்கமே வலிவானது என்பதற்கு எடுத்துக்காட்டு: கொழுத்த உடம்பும் கூர்மையான கொம்புகளுங்கொண்ட யானை, தன்னைத் தாக்க வரும் புலியைக் கண்டு அஞ்சி நடுங்குவது தான்.

Although the elephant has a large body, and a sharp tusk, yet it fears the attack of the tiger.

### குறள் 600

உரமொருவற் குள்ள வெறுக்கையஃ தில்லார்  
மரமக்க ளாதலே வேறு.

மனத்தில் உறுதியான ஊக்கமில்லாதவர்கள் உருவத்தில் மனிதர்களாகக் காணப்பட்டாலும் மரங்களுக்கும் அவர்களுக்கும் வேறுபாடு இல்லை.

Energy is mental wealth; those men who are destitute of it are only trees in the form of men.